

GB English – instructions

Epi brace

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the white textile label.

Indications · Lateral or medial epicondylitis.

Pre Application · To select the right size, take circumference measurement 5 cm below the elbow joint. Use the measurement chart to determine the right size.

Adjustment · The pad in the brace should be placed over the highest position of the muscle. If you have lateral epicondylitis the pad should be placed on the upper part of the arm. If you have medial epicondylitis, place the pad on the lower side of the arm.

Application · Open the Velcro strap. Position the pad over the highest part of the muscle. Close the strap but do not over tighten. When you make a fist with your hand the pressure from the pad should be felt over the muscle. The brace is only effective during loading of the hand/arm. It shouldn't be used when you rest or sleep. Epicondylitis are usually caused by over extension or wrong position of the wrist. Therefore it might be a good idea to combine the brace with a wrist brace as well. This unloads the tendons and decreases the pain.

Removal · Open the Velcro strap and remove the brace. Always then check for pressure marks.

Caring instructions and precautions · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the label and always use the laundry bag. Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the label.

More information can be found on www.mediroyal.se

FR Français – instructions

Appareil orthopédique Epi

Informations générales · Lisez les instructions soigneusement. Le produit devrait être ajusté par un professionnel médical comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédiste ou un médecin. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez le contenu du matériau sur l'étiquette textile blanche.

Indications · Épicondylite latérale ou médiale.

Pré-application · Pour choisir la bonne taille, mesurez la circonférence 5 cm en dessous de l'articulation du coude. Utilisez le tableau des tailles pour déterminer la bonne taille.

Ajustement · Le coussinet sur l'appareil orthopédique devrait être placé par-dessus la plus haute position du muscle. Si vous avez une épicondylite latérale, le coussinet devrait être placé sur la partie supérieure du bras. Si vous avez une épicondylite médiale, placez le coussinet sur la partie inférieure du bras.

Application · Défaites les sangles Velcro. Positionnez le coussinet sur la partie la plus haute du muscle. Attachez la sangle mais ne serrez pas trop. Lorsque vous formez un poing avec votre main, la pression devrait être ressentie partout sur le muscle. L'appareil orthopédique est uniquement efficace lors de la mise sous charge de la main/du bras. Il ne devrait pas être utilisé lorsque vous vous reposez ou lorsque vous dormez. Les épicondylites sont habituellement causées par une hyper-extension ou une mauvaise position du poignet. C'est pourquoi cela pourrait être une bonne idée de combiner aussi l'appareil orthopédique avec un appareil orthopédique pour poignet. Cela décharge les tendons et diminue la douleur.

Enlèvement · Défaites les sangles Velcro et enlevez l'appareil orthopédique. Vérifiez toujours pour des marques de pression.

Instructions et précautions d'entretien · Nous recommandons que l'appareil orthopédique soit lavé une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage sur l'étiquette et utilisez toujours un sac à linge. Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être suivis. Les patients avec des allergies devraient vérifier le contenu du matériau sur l'étiquette.

Plus d'informations peuvent être trouvées sur www.mediroyal.se

SE Svenska – Instruktioner

Epi Band

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på etiketten på produkten.

Indikationer · Lateral eller medial epikondylit

Föberedelse för applicering · För att välja rätt storlek, ta omkretsmått runt armen, ca 5 cm nedanför armbågsvecket. Använd mått-tabellen för att hitta rätt storlek.

Placering · Pelotten skall placeras över muskelns högsta punkt. Om du har lateral epikondylit skall pelotten placeras på ovsidan av armen. Om du har medial epikondylit skall pelotten placeras på undersidan av armen.

Applicering · Öppna kardborren. Placera pelotten över högsta punkten på muskeln. Stäng bandet men dra inte för hårt. När du knyter handleden skall du känna ett lätt tryck över pelotten på bandet. Bandaget är bara effektivt under belastning. Du skall inte använda det medans du vilar eller sover. Epikondylitproblem är ofta orsakat av ett felaktigt rörelsemönster i handleden, oftamed överdriven extension och rotation. Det kan därför vara en bra idé att använda sig av ett handledsbandage för att kontrollera handleden. Detta avlastar armbågen och minskar ofta smärtan.

Ta av ortosen · Öppna kardborren och dra av bandet.

Skötselanvisning och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att bandet ska tvättas en gång i veckan. Följ tvättråden på den vita etiketten och använd alltid tvättpåse. Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation bör observeras. Patienter med allergier bör kontrollera materialinnehållet på etiketten.

Mer information kan hittas på www.mediroyal.se

FI Suomi – Käyttöohje

Epi Brace

Yleistä · Lue ohjeet huolellisesti. Tuote on syytä sovituttaa terveydenhuollon ammattilaisella, esimerkiksi toimintaterapeutilla, fysioterapeutilla, ortopedian teknikolla tai lääkärillä. Henkilöiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai herkkä iho, tulee neuvotella lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos olet allerginen, katso materiaali koostumus valkoisesta tuote-etiketistä.

Käyttöaiheet · Lateraalinen tai mediaalinen epikondyliitti.

Ennen käyttöä · Valitse oikea koko mittaamalla käsivarren ympärysmitta 5 cm kyynärnivelen alapuolelta. Käytä mittataulukkoa saadaksesi selville oikean koon.

Säätö · Tukisiteessä oleva pehmike tulisi sijoittaa lihaksen korkeimman asennon kohdalle. Lateraalisen epikondyliitin tapauksessa pehmike tulisi sijoittaa olkavarren kohdalle. Mediaalisen epikondyliitin tapauksessa sijoita pehmike kyynärvarren kohdalle.

Käyttö · Avaa tarra nauha. Sijoita pehmike lihaksen korkeimman osan kohdalle. Sulje nauha mutta älä kiristä sitä liikaa. Kun nyrkistäät kätesi, lihaksen kohdalla pitäisi tuntua siteen puristus. Tukiside on tehokas ainoastaan käden kuormituksen aikana. Älä käytä sitä levätessä tai nukkuessa. Epikondyliitin syynä on yleensä ranteen yllirasitus tai väärä asento. Siksi tämän tukisiteen lisäksi kannattaa käyttää rannetukea. Se rentouttaa jänteitä ja vähentää kipua.

Tukisiteen poistaminen · Avaa tarra nauha ja poista tukiside. Tarkista aina, ettei ihollasi ole puristusjätkiä.

Hoito-ohjeet ja varoitimet · Tukiside on suositeltavaa pestä kerran viikossa. Noudata tuotteen etiketissä olevia pesuohjeita ja käytä pesupussia. Käytä tukisidettä varoen, jos sinulla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto. Jos olet allerginen, katso materiaali koostumus tuote-etiketistä.

Lisää tietoa saat osoitteesta www.mediroyal.se.

DE Deutsch – anleitung

Epi-Stütze

Allgemeine Informationen · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textiletiketts auf Inhalte.

Indikationen · Laterale oder mediale Epicondylitis.

Vor Anbringung · Zur Auswahl der richtigen Größe messen Sie den Umfang 5 cm unter dem Ellenbogen. Bestimmen Sie die passende Größe mithilfe der Maßtabelle.

Anpassung · Das Kissen in der Stütze sollte über der höchsten Muskelposition angebracht werden. Haben Sie laterale Epicondylitis, sollte sich das Kissen über dem Oberarm befinden. Haben Sie mediale Epicondylitis, bringen Sie das Kissen über dem Unterarm an.

Anbringung · Öffnen Sie den Klettverschluss. Positionieren Sie das Kissen über dem höchsten Teil des Muskels. Ziehen Sie den Verschluss zu, jedoch nicht zu eng. Wenn Sie eine Faust machen, sollte der Druck des Kissens über dem Muskel zu fühlen sein. Die Stütze wirkt nur bei einer Belastung von Hand oder Arm. Sie sollte nicht verwendet werden, während Sie ruhen oder schlafen. Epicondylitis wird zumeist durch Überdehnung oder falsche Haltung des Handgelenks verursacht. Somit kann es gut sein, die Stütze mit einer Handgelenkstütze zu kombinieren. Dies entlastet die Sehnen und verringert den Schmerz.

Entfernung · Öffnen Sie den Klettverschluss und entfernen Sie die Stütze. Prüfen Sie immer, ob Druckstellen entstanden sind.

Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen die Stütze einmal in der Woche zu waschen. Befolgen Sie die Waschanleitungen auf dem weißen Etikett am Produkt, schließen Sie alle Klettverschlüsse und benutzen Sie einen Waschbeutel. Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf dem Etikett überprüfen.

Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

PT Português – Instruções

Imobilizador Epi

Informações gerais · Leia as instruções cuidadosamente. Este produto deve ser aplicado por um profissional médico tal como um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico. Pacientes com diabetes, problemas circulatórios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes de utilizar. Se o paciente for alérgico, verifique a composição do material na etiqueta branca.

Indicações · Epicondilite lateral ou medial.

Pré aplicação · Para selecionar o tamanho certo, faça a medição circunferencial 5 cm abaixo do cotovelo. Utilize a tabela de medição para determinar o tamanho correto.




Ajuste · A almofada do imobilizador deve ser colocada sobre a posição mais elevada do músculo. Se tiver epicondilite lateral a almofada deve ser colocada na parte superior do braço. Se tiver epicondilite medial, coloque a almofada na parte inferior do braço.

Aplicação · Abra as tiras de Velcro. Coloque a almofada na posição mais elevada do músculo. Feche a tira mas não aperte demasiado. Quando fechar o punho, a pressão da almofada deve ser sentida ao longo do músculo. O imobilizador só é eficaz durante a pressão da mão / braço. Não deve ser usado em descanso ou durante o sono. A Epicondilite é geralmente causada por extensão ou posição errada do pulso. Portanto, aconselhamos combinar este imobilizador com um imobilizador de pulso. Tal irá reduzir a pressão sobre os tendões e diminui a dor.

Retirar · Abra as tiras de Velcro e retire o imobilizador. Verifique sempre se existem marcas de pressão.

Instruções de manutenção e precauções · Recomendamos que o imobilizador seja lavado uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem na etiqueta e use sempre o saco de roupa. Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação sanguínea devem ser vigiados. Os pacientes com alergias devem verificar a composição do conteúdo na etiqueta.

Pode consultar mais informações em www.mediroyal.se

mediroyal 	
<h1>EPI Brace</h1>	
	
	MediRoyal Nordic AB Box 7052, SE-192 07 Sollentuna Sweden +46 8 506 766 00 www.mediroyal.se
English	GB
Svenska	SE
Suomi	FI
Deutsch	DE
Français	FR
Italiano	IT
Español	ES
Português	PT
Nederlands	NL
Ελληνικά	EL
Eesti	ET
Latvijas	LT
Lietuvos	LV
Polski	PL
Русский	RU
Český	CZ
Arabic	AR



